

## Ke značení výrazů typu *je pře- \* -ováno* (*je překočkovááno, je přejárgovááno atd.*)

**Hana Žižková**

*Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity*

*E-mail: zizkova@ped.muni.cz*

### Abstrakt

Tento článek si klade otázku, jakým slovním druhem jsou výrazy utvořené od obecných a vlastních jmen cirkumfixem pře- \* -ováno. Tyto výrazy jsou kreativně vytvářeny s významem, že existuje příliš mnoho toho, co označuje základové substantivum. Výrazy typu přerozhledováno, překočkovááno atd. se vyskytují po tvarech slovesa být a jsou součástí přísudku. Mohou být slovesem, adjektivem, ale také příslovcem nebo substantivem. Vědomi si toho, že morfologické značkování je závislé na použitých nástrojích, provedli jsme korpusovou sondu, abychom zjistili, jak jsou tyto výrazy značeny v korpusech SYN v6 a Araneum Bohemicum Maximum. Zjistili jsme, že označená slovnědruhá příslušnost těchto výrazů je ve vybraných korpusech značně rozlišná, objevuje se neurčený slovní druh, sloveso, příslovce, adjektivum, substantivum, ale i předložka, zájmeno nebo spojka. Většinou se tyto výrazy vyskytují pouze ve výše uvedeném tvaru a nevyskytují se (až na ojedinělé případy) v jiném slovesném tvaru, v jiném pádě, jako složené adjektivum nebo jako příslovce zakončené na -ě. Vzhledem k povaze těchto výrazů je navrhujeme značkovat v souladu s návrhem projektu NOVAMORF jako sloveso s označením jmenný tvar.

**Klíčová slova:** morfologické značkování, trpné přičestí, jmenný tvar adjektiv, SYN v6, Araneum Bohemicum Maximum, NOVAMORF

### 1 Úvod

Během analýzy dat, v rámci které jsme se věnovali morfologickému značení příslovčí, a to zejména stavových predikativ typu *je deštivo, je oblačno*, jsme zaznamenali poměrně početnou skupinu slov, která mají predikativní význam a formou připomínají tvary trpného přičestí výrazně nestandardních až okazionálních sloves (ve většině případů jsme však jiné slovesné tvary nedohledali). Jedná se o výrazy tvořené od obecných nebo vlastních jmen cirkumfixem pře- \* -ováno: *prejágrováno, přehavlováno, přeparoubkovááno, převlkovááno, překočkovááno, přerozhledovááno* atd. Ukázalo se, že tento typ tvoření je velmi produktivní a výrazů v této otevřené skupině existuje celá řada.

Na první pohled tyto výrazy připomínají tvary desubstantivních sloves s obecným významem udělat ve zvýšené míře to, co pojmenovává základové substantivum (přesolovat, přecukrovat atd.), u desubstantivních tvarů, odvozených od obecných i vlastních jmen, s použitým cirkumfixem pře- \* -ováno je možné případný slovesný tvar vytvořit, v úzu se ale většinou nevyskytuje: *přebabišovááno — přebabišoval, přebabišuje, přebabišovat; převlkovááno — převlkoval, převlkuje, převlkovat; přerozhledovááno — přerozhledoval, přerozhlednuji, přerozhlednovat*. Navíc se tyto desubstantivní výrazy vyskytují téměř výhradně v konstrukcích typu *je/bylo/bude pře- \* -ováno* a jsou užívány ve významu s negativním hodnocením, že existuje/máme příliš mnoho toho, co vyjadřuje základové substantivum.

Tento slovotvorný postup je využíván velmi kreativně.

## 2 Slovní druh

Položili jsme si otázku, o jaký slovní druh se v těchto případech jedná:

- Můžeme tyto výrazy považovat za sloveso? Od většiny těchto výrazů však až na výjimky není doložen a nepoužívá se žádný jiný slovesný tvar. Ten ale můžeme uměle vytvořit a je srozumitelný: přemuzikálováno – přemuzikálovat, přemuzikáloval, přemuzikáluji. Forma výrazů typu *pře- \* -ováno* odpovídá formě trpného přičestí sloves patřících do 3. slovesné třídy podle přítomného kmene, typ kupuje. Ze syntaktického hlediska jsou výrazy typu *pře- \* -ováno* součástí přísudku a vyskytují se po slovese být.
- Můžeme tyto výrazy považovat za jmenný tvar adjektiv? Od všech uvedených výrazů můžeme utvořit adjektivní tvar složené deklinace, v korpusech jsme je ale většinou nedohledali nebo jsme našli pouze ojedinělé výskyty (např. *přegolfované*). Tyto tvary jsou však možné a srozumitelné: *předveřováno – předveřované*.<sup>1</sup> Ze syntaktického hlediska jsou výrazy typu *pře- \* -ováno* součástí přísudku a vyskytují se po slovese být.
- Můžeme tyto výrazy považovat za příslovce, podobně jako predikativa *je ošklivo, je deštivo* atd.? Opozice příslovčí zakončených na -o/-ě se vyskytuje u deadjektivních příslovčí, ale i k výrazům typu *pře- \* -ováno* můžeme utvořit příslovce zakončené na -ě, v ojedinělých případech jsme je zaznamenali i v korpusu: *přeplastováno – přeplastované*. Ze syntaktického hlediska jsou výrazy typu *pře- \* -ováno* součástí přísudku a vyskytují se po slovese být.

## 3 Korpusová sonda

Tato skupina výrazů nás zaujala natolik, že jsme provedli korpusovou sondu a zajímalo nás, jak je tato skupina výrazů značena v různých typech korpusů. Přestože si jsme vědomi faktu, že morfologické značkování korpusů je závislé na nástrojích, které jsou na automatické značkování použity, předpokládali jsme, že by nám morfologické značení ve vybraných korpusech mohlo pomoci určit slovní druh těchto výrazů. Vzhledem k tomu, že počet výskytů většiny výrazů typu *je pře- \* -ováno* (zaměřili jsme se výhradně na výrazy tvořené od obecných a vlastních jmen) se pohybuje v desítkách, případně v jednotkách, vybrali jsme ke zkoumání dat největší z korpusů Českého národního korpusu, a to SYN v6, a největší z korpusů řady Aranea, který je dostupný z rozhraní Kontext Českého národního korpusu, a to Araneum Bohemicum Maximum (Czech, 15.04). Záměrně jsme vybrali dva odlišné korpusy dostupné z jednoho rozhraní, domníváme se, že většina běžných uživatel<sup>2</sup> jazykových korpusů si zřizuje přístupové heslo k jednomu rozhraní a dále používá jen korpusy, k nimž toto rozhraní umožňuje přístup.

Korpus SYN v6 je spojení korpusů řady SYN, verze 6 z 18. 12. 2017. Jedná se o referenční nereprezentativní korpus, v jehož složení dominuje publicistika, což je důsledkem převahy

<sup>1</sup> Záměrně jsme vytvořili tvar ve středním rodě, aby byl zachován mluvnický rod.

<sup>2</sup> Za běžného uživatele považujeme například učitele českého jazyka nebo žáky a studenty.

rozsáhlých publicistických korpusů SYN2006PUB, SYN2009PUB, SYN2013PUB a publicistické složky z let 2010–2016 (Křen a kol, 2017). Jeho velikost je 4 834 739 998 pozic, je psaný a morfoloicky značený. V korpusu SYN v6 je přiřazení morfoloické značky automatický proces, který probíhá v několika krocích. Nejprve jsou v rámci morfoloické analýzy přiřazena každému slovnímu tvaru všechna lemmata a morfoloické údaje v podobě značky. Poté nastupuje automatická desambiguace (zjednoznačnění). Morfoloická značka korpusu SYN v6 obsahuje kromě morfoloických údajů i poziční atribut proc, který označuje, jaký nástroj byl použitý pro konečnou fázi desambiguace. Atribut proc má tyto hodnoty (Cvrček, 2015):

M: tag je výsledkem morfoloické analýzy (u nehomonymních tvarů)

D: delimitační značka (interpunkce, symboly a značky apod.)

R: disambiguaci provedl výhradně systém disambiguačních pravidel, nijak se v tomto případě neuplatní statistika

T: konečnou disambiguaci provedl stochastický tagger, v případě korpusu SYN v6 Featurama

Korpus Araneum Bohemicum Maximum (ABM) je webový korpus získávaný od května do června 2013, jeho velikost je 3 198 768 569 pozic, je psaný a morfoloicky značený. Korpus ABM není reprezentativní a je také značen automaticky. Přestože pro korpusy z rodiny Aranea je k používání nástroj TreeTagger, pro korpus ABM byl použitý nástroj MorphoDiTa a jazykový model czech-morfflex-pdt-131112. Jedná se o korpus Araneum Bohemicum Maximum, který je přístupný ze stránek Českého národního korpusu.

V obou korpusech jsme díky dotazu [word="pře.\*ováno"] vyhledali seznam těchto tvarů, které jsme dále filtrovali podle frekvence výskytů, a zabývali jsme se pouze desubstantivními výrazy, které byly odvozeny od obecných nebo vlastních jmen, dále se vyskytovaly v konstrukcích typu *je/bylo/bude pře- \* -ováno* a měly frekvenci výskytů vyšší než 1. V korpusu SYN v6 se jednalo se o 214 výrazů, nejfrekventovanější měl 37 výskytů (*přejágrováno*).<sup>3</sup> V korpusu ABM jsme dohledali podle našich kritérií 170 výrazů typu *pře- \*-ováno*, nejfrekventovanější měly 18 výskytů (*převlkováno* a *překočkováno*).<sup>4</sup> Dále nás zajímalo, jaký je u těchto výrazů určený slovní druh. Pokud bylo ve značce uvedeno, že se jedná o sloveso, zjišťovali jsme, zda se v korpusu objevuje i jiný slovesný tvar a jaký. Pokud se jednalo o přídavné jméno, zjišťovali jsme, zda se v korpusu objevuje i tvar složené deklinace. Pokud bylo uvedeno příslovce, zajímalo nás, zda se vyskytuje i v podobě zakončené na -ě. Tímto postupem jsme došli k poměrně zajímavým zjištěním, která ukazují na velmi nejasné slovnědruhové zařazení této skupiny výrazů.

## 4 Korpus SYN v6

V korpusu SYN v6 jsou výrazy v této skupině zařazeny buď ke slovesům (V), nebo k neznámému (neurčenému) slovnímu druhu (X). Pokud výraz nebyl v procesu automatické morfoloické analýzy dohledán ve slovníku, pak mu byla přiřazena značka X a atribut proc=M.

<sup>3</sup> Viz příloha 1.

<sup>4</sup> Viz příloha 2.

Takto označených výrazů je většina. Výrazy, které jsou přiřazeny ke slovesům, můžeme rozdělit do dvou skupin:

- jsou zde výrazy, ke kterým se v korpusu SYN v6 vyskytuje dané sloveso v jiném tvaru (např. *přehavlováno* – *přehavloval*, vytvořené lemma: *přehavlovat*; *přehvězdováno* – *přehvězdoval*, vytvořené lemma: *přehvězdovat*). Těchto sloves je minimum.
- jsou zde výrazy, ke kterým bylo sloveso vygenerováno uměle a jiný tvar téhož slovesa se v korpusu SYN v6 nevyskytuje (např. *přeparoubkováno* – *přeparoubkovat*; *předoktorováno* – *předoktorovat*; *přecizincováno* – *přecizincovat*; *přefestivalováno* – *přefestivalovat*). Většina výrazů našeho zájmu spadá do této skupiny. V ojedinělých případech jsme výraz našli například v jiném rodě (*přebankováno* – *přebankován*, *přesupermarketováno* – *přesupermarketován*). Pokud byl výraz označen jako sloveso, atribut proc měl hodnotu buď atribut proc=T, nebo proc=R.

Autoři morfologického značkování korpusu SYN v6 tedy považují výrazy typu *pře- \* -ováno* za slovesný tvar, infinitiv je k tomuto tvaru (většinou) uměle vytvořen a až na ojedinělé výskyty (viz výše *přehavloval*, *přehvězdoval*) jsme nedohledali žádný jiný slovesný tvar. V ojedinělých případech jsme dohledali výraz v jiném rodě.

## 5 Korpus Araneum Bohemicum Maximum

V korpusu Araneum Bohemicum Maximum jsou výrazy v této skupině zařazeny k sedmi slovním druhům: ke slovesům (V), k příslovcím (D), k adjektivům (A), k substantivům (N), k zájmenům (P), k přeložkám (R) a ke spojkám (J). Neznámý (neurčený) slovní druh (X) se v této skupině výrazů v tomto korpusu nevyskytuje.

Co se týče zájmen (P), jedná se o šest jednotlivých výskytů, kde je nejen morfologická značka, ale i lemma chybně (*přefacebookováno* – lemma *přefacebookovánen*, *překočičkováno* – lemma *překočičkovánen* a takto analogicky zbývající výrazy). V případě spojky se jedná o dva výskyty *přelampováno* a *přesmirkováno*. Výraz *přelampováno* patří do naší skupiny, výraz *přesmirkováno* patří ke slovesu *přesmirkovat*, které se v korpusu Araneum Bohemicum Maximum vyskytuje, je však značeno jako sloveso i příslovce. Ani jeden výraz však není spojka. Žádný z výrazů označených jako předložka ve skutečnosti předložkou není: *převlkováno*, *přečepicováno* atd. Co se týče zbývajících čtyř slovních druhů: sloves, příslovcí, adjektiv a substantiv, některé výrazy jsou přiřazeny ke všem čtyřem, liší se značkou a lemmatem: např. *přehavlováno*, *překočkováno*, obě V, D, N, a A. Lemmata *přehavlovat*, *překočkovat* jsou uvedena u slovesa, lemmata *přehavlováno*, *překočkováno* jsou uvedena u substantiva a příslovce, lemmata *přehavlován*, *překočkován* jsou uvedena u adjektiva. Další výrazy jsou přiřazeny ke třem slovním druhům a v případě adjektiv se liší i lemmatem: např. *přegottováno* (lemma pro adjektivum *přegottován*), *přeturistováno* (lemma pro adjektivum *přeturistován*) (obě D, A, N). Mnohé výrazy mají stejné lemma a jsou přiřazeny k substantivům a adverbium, přestože se v jiných pádech a jiných konstrukcích než *je pře.\*ováno* nevyskytují: např. *přesmajlíkováno*, *přebytováno*, *přeúředníkováno* (všechna D, N). Další výrazy jsou přiřazeny k příslovcím a adjektivům, liší se i jejich lemma: např. *předoktorováno* (lemma pro adjektivum *předoktorován*, lemma pro příslovce *předoktorováno*, lemma pro adjektivum *přepsován*, lemma pro příslovce *přepsováno*). Lemma se liší i v případech, kdy je výraz přiřazen ke slovesu a adjektivu: např. *přepejskováno*

(lemma: *přepejskovat* – V, *přepejskován* – A). Zaznamenali jsme i výrazy, které jsou přiřazeny pouze k jednomu slovnímu druhu: např. *pře evropováno* (N), *přerozhlednováno* (A), *přepísničkováno* (D). Přiřazení k jednomu slovnímu druhu může být ovlivněno i malým počtem výskytů.

## 6 Slovní druh

Označení výrazů typu *pře- \*-ováno* jako předložky, spojky a zájmena považujeme za naprosto chybné. Nedomníváme se ani, že se jedná o podstatné jméno, a to například z toho důvodu, že se tyto výrazy nevyskytují v jiných pádech. Nepřikláníme se ani k tomu, že se jedná o adverbium, a to například proto, že variantu *pře- \*-ovaně* jsme zaznamenali pouze v raritních výskytech v korpusu SYN v6 (*přepřelastováno – přepřelastovaně*). Co se týče zbývajících dvou slovních druhů, které připadají v úvahu, adjektivum a sloveso, zaznamenali jsme ne příliš četné výskyty adjektiva složené deklinace (*přegolfováno – přegolfované*, ABM, jeden výskyt, *přetlačítkováno – přetlačítkované*, ABM jeden výskyt, *přetlačítkovaný*, SYN v6 čtyři výskyty) i ne příliš četné výskyty jiných slovesných tvarů než trpného přičestí (*přehavloval* – SYN v6 jeden výskyt, *přejágroval*<sup>5</sup> – ABM jeden výskyt).

Jsme si vědomi toho, že rozdílné pojetí slovních druhů těchto výrazů v korpusech SYN v6 a Araneum Bohemicum Maximum plyne z použití rozdílných nástrojů na automatické značkování korpusu. Například korpus Araneum Bohemicum III Maximum (Czech, 17.04)<sup>6</sup> je anotovaný nejnovější verzí nástroje MorhoDiTa a novějším českým jazykovým modelem a výrazy typu *pře- \*-ováno* jsou označeny buď jako sloveso (pokud byla dohledána ve slovníku), nebo jako nerozpoznaný slovní druh (pokud ve slovníku dohledána nebyla). Pro méně poučeného uživatele korpusu, který chce využívat jazyková data, ale nerozumí přesně tomu, jak proces automatické morfologické analýzy funguje a jaké nástroje jsou při něm využívány, může být rozdílné značení téhož jevu matoucí.

Máme za to, že zajímavé řešení, jak konzistentně značkovat tento typ výrazů, nabízí návrh projektu Nová automatická morfologická analýza češtiny (NOVAMORF). Sice se jedná o technické řešení v tom smyslu, že všechny tyto výrazy by byly přiřazeny ke slovesu bez ohledu na to, zda je od nich utvořený, používaný a dohledatelný jiný slovesný tvar, ale NOVAMORF navrhuje pro slovesa kategorii poddruh jmenný tvar NOM. Tato kategorie je zavedena jako »prostředek pro řešení společné lemmatizace krátkých (jmenných) a dlouhých (složených) tvarů adjektiv a tvarů slovesných přičestí trpných v krátké i dlouhé podobě pod několikanásobné lemma« (Osolobě, Hlaváčová, Petkevič, Svášek, Šimandl, 2017). Výrazy typu *pře- \*-ováno* by tedy byly značeny jako slovní druh sloveso, poddruh jmenný tvar a několikanásobné lemma by zahrnovalo slovesný tvar *pře- \*-ovat*, jmenný tvar *pře- \*-ován*, složený tvar *pře- \*-ovaný*.

Domníváme se, že pro uživatele může být přínosná informace o propojení slovesa a adjektiva, respektive totožnosti formy jmenného adjektiva a trpného slovesného přičestí. Vzhledem k tomu, že se v případě výrazů *pře- \*-ováno* jedná o otevřenou skupinu a poměrně

<sup>5</sup> Značený jako substantivum.

<sup>6</sup> Dostupný z [http://unesco.uniba.sk/aranea/run.cgi/corp\\_info?corpname=AranBohe\\_a](http://unesco.uniba.sk/aranea/run.cgi/corp_info?corpname=AranBohe_a).

produktivní typ, pravděpodobně se nevyhneme tomu, že některé výrazy této skupiny zůstanou nerozpoznány a budou označeny jako neznámý slovní druh.

## 7 Závěr

Během výzkumu morfologického značkování příslovcí, a to zejména stavových predikativ, jsme zaznamenali poměrně širokou a otevřenou skupinu desubstantivních výrazů tvořených od obecných a vlastních jmen cirkumfixem pře- \* -ováno. Tyto desubstantivní výrazy se vyskytují téměř výhradně v konstrukcích typu *je/bylo/bude pře- \* -ováno* a jsou užívány ve významu s negativním hodnocením, že existuje/máme příliš mnoho toho, co vyjadřuje základové substantivum.

Zajímala nás zejména slovnědruhovú příslušnost těchto výrazů, protože je možné je přiřadit ke slovesům, k adjektivům, ale i k substantivům a příslovcím. S vědomím toho, že výsledné morfologické značení korpusů je závislé na použitých nástrojích, jsme provedli korpusovou sondu na dvou odlišných korpusech, které jsou přístupné z rozhraní Kontext, vybrali jsme korpus SYN v6 a korpus Araneum Bohemicum Maximum. Ukázalo se, že v korpusu SYN v6 jsou tyto výrazy značeny buď jako sloveso (pokud byly zaznamenány ve slovníku), nebo jako nerozpoznaný slovní druh (X). V korpusu Araneum Bohemicum Maximum byly tyto výrazy označeny jako sedm slovních druhů: slovesa (V), příslovce (D), adjektiva (A), substantiva (N), zájmena (P), přeložky (R) a spojky (J). Neznámý (neurčený) slovní druh (X) se v této skupině výrazů v tomto korpusu nevyskytuje.

Myslíme si, že pro ne příliš poučeného uživatele korpusů, který nezná postupy automatického morfologického značkování, může být tak odlišné značení jednoho jevu matoucí. Označení tohoto typu výrazů za předložky, spojky a zájmena považujeme za naprosto chybné. Nedomníváme se ani, že se jedná o substantiva nebo příslovce. Máme za to, že konzistentní řešení značkování (nejen) výrazů typu *pře- \* -ováno* nabízí projekt NOVAMORF, který navrhuje značit tento typ výrazů jako spojení slovesa a jmenného tvaru přídavného jména. Ve značce by byl uveden slovní druh sloveso a poddruh jmenný tvar.

## 8 Reference

- Benko, V. (2014) Aranea: Yet Another Family of (Comparable) Web Corpora. In P. Sojka, A. Horák, I. Kopeček, K. Pala, K. (eds): *TSD 2014*, LNAI 8655, 257–264. Springer International Publishing.
- Benko, V. (2015) *Araneum Bohemicum Maximum, verze 15.04*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Accessed at: <http://www.korpus.cz> [07/06/2018].
- Benko, V. (2015) *Srovnatelné webové korpusy Aranea*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Accessed at: <http://www.korpus.cz> [07/06/2018].
- Benko, V. (2017) *Araneum Bohemicum III Maximum (Czech, 17.04) 5,17 G*. Bratislava: Comenius University. Accessed at: [http://unesco.uniba.sk/aranea/run.cgi/corp\\_info?corpname=AranBohe\\_a](http://unesco.uniba.sk/aranea/run.cgi/corp_info?corpname=AranBohe_a) [17/06/2018].
- Cvrček, V. (2015) Atribut proc. In Wiki Český národní korpus. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Accessed at: <http://wiki.korpus.cz/doku.php/seznamy:proc> [16/06/2018].

- Křen, M., Cvrček, V., Čapka, T., Čermáková, A., Hnátková, M., Chlumská, L., Jelínek, T., Kovářiková, D., Petkevič, V., Procházka, P., Skoumalová, H., Škrabal, M., Truneček, P., Vondříčka, P. & Zasina, A.: *Corpus SYN, version 6 from 18. 12. 2017*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Accessed at: <http://www.korpus.cz> [17/06/2018].
- Straka, M. & Straková, J. (2018) *MorpoDiTa*. Praha: UFAL UK. Accessed at: <http://ufal.mff.cuni.cz/morphodita> [17/06/2018].
- Osolsobě, K., Hlaváčová, J., Petkevič, V., Svášek, M. & Šimandl, J. (2017) Nová automatická morfologická analýza češtiny. *Naše řeč, AV ČR, Ústav pro jazyk český, roč. 2017, č. 4, s. 225-234. ISSN 0027-8203*.

## Příloha 1

Výrazy typu pře- \* -ováno dohledané v korpusu SYN v6, seřazeny sestupně podle frekvence výskytů:

přejágrováno, přebankováno, přehotelováno, přefestivalováno, přesupermarketováno, přemarketováno, připaroubkováno, přehavlováno, přegolfováno, přemuzikálováno, přegottováno, překarlováno, přeseriálováno, přetopolánkováno, přerohledováno, přeautováno, přeobchodováno, předoktorováno, přehospodováno, přeneumannováno, přehypermarketováno, přemisskováno, přefeminizováno, přehubováno, přesbírkováno, přehercováno, přehrabalováno, přeštreitováno, přecizincováno, překnížkováno, přeprávníkováno, přebytováno, přebillboardováno, přehvězďováno, přesexováno, přesoukalováno, předveřováno, přeanketováno, přezubařováno, přezónováno, přesochováno, překoledováno, překohákováno, přeromantizováno, přeholkováno, překrylováno, přeškodováno, přenemocnicováno, přehokeyováno, převalentováno, přelůžkováno, překancelářováno, přesoudcováno, přesportováno, přepomníkováno, přereklamováno, přezákonováno, přetaxíkováno, přelogováno, překulturováno, převolbováno, přešrekováno, předivadlovo, přefotbalováno, přemozartováno, přepólováno, přetalentováno, přegymnaziováno, přenáměstkováno, přezoubkováno, přeerotizováno, přezemanováno, přemádlováno, přeletákováno, převýstavováno, přečapkováno, přečtvrtníčkováno, přepohádkováno, přebásníkováno, přeradarováno, přebittováno, převzorkováno, přerathováno, přeobchodákováno, překruháčováno, přečerpačkováno, přesuperstárováno, překupkováno, převálkováno, přemissováno, přeplesováno, přebuddhováno, přeebenováno, přemandelinkováno, překostkováno, přečajováno, přepapežováno, překnihováno, přestartupováno, přebaštováno, přepeticováno, přesaudkováno, přemaxováno, předůstojníkováno, přesumcováno, přežamputováno, přeheřmánkováno, připarcelováno, přesmajlíkováno, přeshakespeareováno, přehejkalováno, překrausováno, přestránskováno, přebřemenováno, přepolitizováno, přefreudováno, přezpěvákovo, přeplepkováno, překrtkováno, přeandrejevováno, převystavováno, překrálováno, přeškodovkováno, přebroučkováno, přelhotováno, přetenisováno, překomiksováno, přesoutěžováno, převlekováno, přezobcovkováno, překapitalizováno, přeheyerdahlováno, překoncertováno, převieweghováno, přechlorováno, předavidováno, přecílkováno, převlajkováno, přepytlováno, přerondelováno, přególmanováno, přechýlkováno, předetektivkováno, přenovotnováno, přepytlíkováno, přemajákováno, přejizvováno, přeandělováno, přeprezidentováno, překuchařkováno, přemoravcováno, přehůlkováno, přelobbistováno, přeeconomováno, přetlačítkováno, přetechnizováno,

přemarečkováno, přejazykováno, přelékárnováno, překafkováno, přeseexualizováno, přeluckováno, přežidováno, přehračkováno, přeoňňostrojováno, přeslovákováno, přesvobodováno, přečechováno, přemasarykováno, přešejkspírováno, překotkováno, přeinternetováno, preobamováno, přeb blondýnováno, přesvěrákováno, přehypermarkertováno, přeplukováno, přeptákováno, překleplováno, přestíhačkováno, převojtkováno, přehantecováno, přeskladováno, přeplastováno, pře grázlováno, převýtahováno, překlusováno, přeúředníkováno, překruhováno, přebobrováno, přebazénováno, přebalíčkováno, přegalerizováno, překoňováno, překočkováno, přečechomorováno, přeintelektualizováno, přesudkováno, překamerováno, přefolklorováno, překamenováno, přepivováno, přemlýnováno, přelidovkováno, překeškováno, přebuchtováno, přezajíčkováno, přepejskováno, přelevandulováno, přetextilováno, přehonzováno, přeprinceznováno, přemarešováno, přešporclováno, předuklováno, přemusilováno.

## Příloha 2

Výrazy typu pře- \* -ováno dohledané v korpusu Aaraneum Bohemicum Maximu, seřazeny sestupně podle frekvence výskytů:

převlkováno, překočkováno, přeturistováno, přehavlováno, přeupírováno, přepsováno, přebasováno, přebásníkováno, přečíslováno, přeorientováno, přefeminizováno, přetatrováno, přeprávníkováno, přeexponováno, překódováno, přemapováno, přesexováno, přenormováno, předoktorováno, překočičkováno, přesmajlíkováno, přeradarováno, přeboxováno, přeputnováno, přetlačítkováno, přepolitizováno, přebabováno, přeúředníkováno, přepejskováno, přereklamováno, přebuddhováno, přeskenováno, přemotorkováno, přezvírátkováno, přeautováno, převlčicováno, přeblogováno, přegottováno, přebytováno, přečtverečkováno, přecukrováno, pře poradcováno, předřevováno, přemuzikálováno, přeteniskováno, překrabičkováno, přerathováno, převolbováno, pře profesorováno, pře paroubkováno, přehotelováno, přeneffováno, přetitulováno, přemárióváno, přebuchtováno, pře agentováno, překonazolováno, pře kytarováno, pře učitelováno, pře divočákováno, pře sumcováno, pře sportováno, pře ústrováno, přemarešováno, přemenuováno, přemedvěďováno, pře papouškováno, přebíbičkováno, pře kandidátováno, pře erektováno, pře evropováno, pře kategorizováno, pře soutěžováno, pře modelkováno, pře cvekováno, pře bellováno, pře chlapováno, pře kostkováno, pře TeXováno, pře baladováno, pře jahodováno, pře kometováno, pře klasováno, pře gagováno, pře filmováno, pře celebritováno, pře zajícováno, pře pastováno, pře bohováno, pře talentováno, pře pražcováno, pře svatbováno, pře levákováno, pře pečováno, pře zázakováno, pře banánováno, pře seriálováno, pře cyklistováno, pře sázkováno, pře blbováno, pře tahováno, pře cedulováno, pře hokejováno, pře billboardováno, pře koncertováno, pře stylisováno, pře komiksováno, pře krizováno, pře čechováno, pře festivalováno, pře byrokratizováno, pře projektováno, pře kytičkováno, pře andělováno, pře složkováno, pře prezidentováno, pře lampováno, pře kaprováno, pře výzvváno, pře trénováno, pře centrováno, pře jágrováno, pře kelpiováno, pře kaplickováno, pře bankováno, pře oscarováno, pře marečkováno, pře hvězďováno, pře kalendářováno, pře koučováno, pře právníkováno, pře šádkováno, pře čepicováno, pře kavárnováno, pře elfováno, pře leopardováno, pře písničkováno, pře tygrováno, pře tunelováno,



přefacebookováno, přepísmenkováno, překamenováno, přeúpadkováno,  
předogeatdogováno, přemoravcováno, přeskinnováno, přesvojanováno, přešopováno,  
předuškováno, přeliškováno, přerourováno, převlajkováno, předůstojníkováno,  
překvitováno, přečajováno, předávkováno, přeedwardováno, přeclasseováno, přespamováno,  
přemuslimováno, přeDIVováno, přežidováno, předuchováno, přeznámkováno,  
přemaminkováno, přemotýlováno, přemalinováno, přemotorováno, přeposlováno,  
přechrámováno